



UNIVERSITÀ DI PISA

LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA III

MARIANNE HEPP

Anno accademico	2020/21
CdS	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Codice	085LL
CFU	9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA III	L-LIN/14	LEZIONI	54	MARIANNE HEPP

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Competenze metalinguistiche e di analisi del testo in lingua tedesca.

Approccio all'analisi linguistica dei principali tipi di testo "quotidiani" in lingua tedesca; sviluppo delle competenze per la loro descrizione autonoma in chiave linguistica.

Modalità di verifica delle conoscenze

1. in itinere:

agli studenti viene assegnata una breve analisi, da svolgere in tedesco, la quale, completata con successo, sostituirà l'esame scritto. Successivamente, nelle date previste dal calendario accademico, si svolgerà la parte dell'esame orale sui contenuti del corso.

1. non in itinere:

esame finale scritto e orale. L'esame, come il corso stesso, si svolgerà in lingua tedesca.

Capacità

Lo studente sarà in grado di svolgere un'analisi autonoma di testi "quotidiani" (Alltagstexte). La riflessione sulle strutture linguistiche e il loro funzionamento garantirà l'affinamento di competenze linguistiche, critiche e ermeneutiche.

Modalità di verifica delle capacità

Le capacità saranno verificate mediante analisi di testi e discussione dei fenomeni rilevati.

Comportamenti

Lo studente imparerà a conoscere e a applicare i più importanti strumenti di analisi che offre la linguistica testuale e sarà in grado di orientarsi nella lettura e interpretazione di testi e di fenomeni comunicativi del tedesco.

Modalità di verifica dei comportamenti

I comportamenti saranno verificati mediante analisi di testi e discussione dei fenomeni rilevati.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Certificato tedesco livello B2 QCER (lettorato, CLI). Per informazioni dettagliate rivolgersi alle lettrici (Centro Linguistico d'Ateneo):

Dr. Bettina Klein (klein@cli.unipi.it); Dr. Ingrid Alberta Linhart (linhart@cli.unipi.it); Dr. Birgit Schneider (schneider@cli.unipi.it).

Chi fosse già in possesso di certificazione estera, si rivolga in ogni caso alle lettrici per la valutazione della congruità di livello.

Solo per studenti del programma internazionale **IPH**: Certificato tedesco livello B1; raggiunto nel corso del lettorato 1C, Dr. Bettina Klein (CLI).

Corequisiti

I studenti saranno in grado di seguire un corso teorico sull'argomento in questione in lingua tedesca, di applicare le teorie in una breve analisi di testo scritta e di dialogare in tedesco sui contenuti del corso.

Prerequisiti per studi successivi



UNIVERSITÀ DI PISA

I contenuti del corso possono essere la base per una tesi triennale in lingua tedesca.

Indicazioni metodologiche

Seminario interattivo con partecipazione alle discussioni sul tema.

Attività di apprendimento:

- frequentare le lezioni
- partecipazione alle discussioni
- studio individuale

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Textgrammatik - Grammatica testuale

Il corso introduce nelle principali teorie della Grammatica testuale e offrirà allo studente gli strumenti per sviluppare una competenza analitica del testo, per poter infine svolgere in autonomia analisi specifici su alcuni aspetti del testo, quali i criteri generali di testualità, coesione, coerenza, intertestualità e progressione tematica. Verranno analizzati testi d'uso quotidiano (Alltagstextsorten, ad es. articoli di giornale, testi legislativi, discorsi di politici), ponendo l'attenzione anche sulla realizzazione di alcuni dei fenomeni linguistici e stilistici trattati in campioni di testi letterari.

Bibliografia e materiale didattico

I. Testo base del corso:

Marianne Hepp / Patrizio Malloggi: *Linguistische Textanalyse: Theorie und Anwendungsbeispiele*. Pisa, Arnus University Books 2020*

II. Testi di approfondimento tematico:

Duden-Grammatik: cap. *Der Text* (pp. 1070-1071, 1077-1085). Mannheim, Dudenverlag 2005)

Christian Fandrych / Maria Thurmair: *Textsorten im Deutschen*. Tübingen, Stauffenburg Verlag 2011, cap.1.

Katja Kessel / Sandra Reimann: *Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache*. Tübingen und Basel, Francke 2017, cap. 9.

* Edizioni II

campano: https://edizioniilcampano.it/products/linguistische-textanalyse-theorie-und-anwendungsbeispiele?_pos=4&_sid=f4ad52cb9&_ss=r

Ulteriore materiale di approfondimento verrà fornito durante il corso.

Indicazioni per non frequentanti

Programma e modalità di esame identiche a quelli dei frequentanti

I non frequentanti sono tenuti a leggere tutti i titoli in bibliografia e di partecipare sia all'esame scritto che all'esame orale. Per favore, mettetevi in contatto con la docente se avete problemi a attendere il corso.

Modalità d'esame

Esame scritto (o prova in itinere) e prova orale

L'esame, come il corso stesso, si svolgerà in lingua tedesca

Stage e tirocini

nessuno stage programmato

Pagina web del corso

<https://teams.microsoft.com/channel/19%3a6ef44666e5c6492e8ad62d03c6185de7%40thread.tacv2/Allgemein?groupId=9b56d118-aba2-4dd3-8cdc-a188e1a137ac&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1>

Altri riferimenti web

Link ricevimento docente (ogni merc. 9:00-13:00):

<https://teams.microsoft.com/channel/19%3a24ecd8ee17114d3babd5b8bc8cb9f387%40thread.tacv2/Generale?groupId=dc3583e8-c433-45e8-88d3-73712b7c11fd&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1>

Per poter gestire nel modo migliore i ricevimenti online, si consiglia la pre-registrazione (mail to: marianne.hepp@unipi.it).

Note

Il corso si svolgerà nel secondo semestre dell'a.a. 2020/21.

L'orario delle lezioni è il seguente: lun. 8:30-10:00, mart. 12:00-13:30, merc. 8:30-10:00

Inizio lezioni: lun. 15.02.2021, 8:30-10:00

Materiale bibliografico/didattico aggiuntivo verrà caricato via via sulla piattaforma Teams.

